

RU

Поэтика заглавий-цитат в художественном тексте
(на материале рассказов И. А. Бунина)

Силина Л. А.

Аннотация. Цель исследования – выявление специфики и функциональных особенностей заглавий-цитат в пространстве художественного текста на материале малой прозы И. А. Бунина. В статье рассмотрена поэтика цитатных заглавий с точки зрения их роли в анализируемых произведениях. Научная новизна работы состоит в том, что в ходе проведенного анализа выявлены различные виды заглавий-цитат, определена их многофункциональность. В художественной системе писателя заглавия являются организующим элементом текста. Они дают импульс к пониманию произведения, раскрывают скрытый в подтексте смысл. Данный вектор исследования позволил углубить представление о формально-содержательной специфике бунинской прозы, выявить функциональные возможности различных видов заглавий-цитат в структуре бунинских текстов. На основании проведенного анализа можно сделать вывод о концептуальном значении заглавий-цитат, являющихся своеобразными смысловыми маркерами, акцентирующими внимание читателей на осмыслении бытийных вопросов. Таким образом, результаты исследования показывают, что заглавия-цитаты в рассказах Бунина содержат семантическое ядро и служат своеобразным кодом к раскрытию смысловой парадигмы бунинских произведений.

EN

Poetics of titles-quotes in a literary text
(based on stories by I. A. Bunin)

L. A. Silina

Abstract. The aim of the study is to understand the specifics and functional features of titles-quotes in the space of a literary text based on the stories of I. A. Bunin. The article examines the poetics of quotation titles from the point of view of the structural features of the analyzed works. The scientific novelty of the work lies in the fact that during the analysis, various types of title-quotes were identified and their multifunctionality was determined. In the artistic system of the writer, titles are the organizing element of the text. They give an impulse to understanding the text, reveal the meaning hidden in the subtext. This vector of research allows us to deepen our understanding of the formal and substantive specifics of Bunin's prose, to identify the functional capabilities of various types of titles-quotes in the structure of Bunin's texts. Based on the analysis conducted, we can draw a conclusion about the conceptual meaning of titles-quotes, which are a kind of semantic marker, focusing the attention of readers on understanding existential issues. As a result, it was established that titles-quotes in Bunin's stories contain a semantic core and serve to reveal the semantic paradigm of his works.

Введение

Актуальность данного исследования обусловлена постановкой проблемы цитации в малой прозе И. А. Бунина. В статье рассматривается цитата в сильной позиции текста, а именно заглавия-цитаты, роль которых в процессе интерпретации текста неоспорима. В связи с этим возникла необходимость осмысления значения заглавий-цитат в художественной системе последнего классика русской литературы XIX столетия. Данная работа дополняет ряд исследований в области поэтики бунинской прозы.

Для достижения вышеуказанной цели исследования необходимо решить следующие задачи:

- проанализировать виды заглавий-цитат на материале рассказов И. А. Бунина;
- исследовать заглавия-цитаты как структурный компонент художественного целого;
- рассмотреть заглавия-цитаты в контексте интерпретации текста, выявить их скрытый код.

Материалом для исследования послужили рассказы И. А. Бунина, значимые для реализации поставленных цели и задач.

Теоретическую базу исследования составляют работы в области изучения вопросов цитации (Арнольд, 1999; Лотман, 1992; Семенова, 2002); заглавий литературных произведений (Кржижановский, 1931; Тутанина, 2019); труды ведущих буниноведов (Бабореко, 2004; Двинятина, 2020; Карпов, 1999; Мальцев, 1994).

Так, Ю. М. Лотман (1992) в статье «Семиотика культуры и понятие текста» исследует соотношение между художественным текстом и его названием. Литературовед считает, что заглавие и литературное произведение могут рассматриваться как самостоятельные тексты («текст-метатекст») или как два подтекста единого текста. Заглавие может относиться к тексту по принципу метафоры или метонимии. По словам ученого, «между заглавием и обозначаемым им текстом возникают сложные смысловые токи, порождающие новое сообщение» (Лотман, 1992, с. 132). Термин «поэтика заглавия» в научный оборот ввел С. Д. Кржижановский (1931), создавший классификации заглавий художественных произведений, критериями которых стали семантика заглавия и его хронологические связи с основным текстом. Он выделил три типа заглавий: Ante-Scriptum (заглавие, родившееся в сознании автора до написания произведения), In-Scriptum (самые частотные заглавия, «окончательно оформляющиеся лишь в процессе работы над текстом») и Post-Scriptum (имя, дающееся уже написанному произведению). Вопросы стилистики, риторики, поэтики, герменевтики стали центральными в работе И. В. Арнольд. Ученый разработала типологию сильных позиций текста, к которым относит заглавие, эпиграф, начало и конец текста, а также начало и конец формально выделенной части текста (глава, строфа и т. п.). Значение сильных позиций в тексте Арнольд видит в выдвижении на первый план важнейших смыслов текста как сложного единства суждений и эмоций. Эти позиции служат установлению иерархии смыслов, усилению эмоционального и эстетического эффекта. Рассматривая проблему цитации, Н. В. Семенова (2002) уточняет методологическую базу исследования этого явления. Автору представляется принципиальным системный подход, позволяющий установить инварианты цитаты и ее функции в тексте. Е. А. Тутанина (2019) и Е. В. Ушакова (2024) рассматривают заглавия с точки зрения поэтики, структурных компонентов и связи с жанром художественного произведения.

Труд известного буниноведа Ю. Мальцева (1994) дает представление о личности великого русского писателя, всесторонне и глубоко освещая различные аспекты его творчества. Книга современного литературоведа Т. М. Двинятиной (2020) посвящена жизни и творческому пути нобелевского лауреата. В ней представлены ранее не изданные архивные документы, рассказывающие о личных и литературных связях Ивана Бунина, фактах его человеческой и писательской судьбы.

В данной статье применяется описательно-аналитический метод, позволяющий систематизировать теоретический материал по теме и проанализировать функциональные возможности заглавия-цитаты в художественном тексте; используется метод целостного анализа, дающий возможность осмыслить в неразрывной связи поэтику заглавий и проблематику произведений.

Практическая значимость работы: материалы исследования могут быть использованы при чтении лекционных курсов по истории русской литературы XX века в практике вузовского преподавания, а также при разработке спецкурсов и спецсеминаров.

Обсуждение и результаты

Художественный мир бунинской прозы отличается проникновенным лиризмом, психологической глубиной, сложной субстанциальной проблематикой. Именно поэтому в его произведениях особую смысловую нагрузку выполняют реминисценции, прямые цитаты, аллюзии, символы. Рассмотрение разноуровневого характера цитации в тексте художественного произведения позволяет уточнить интересующий нас аспект данного понятия. «Цитата – маркированное проявление диалогических отношений на любом уровне структуры текста: лексическом, метрическом, анаграмматическом, мотивном, стилевом» (Семенова, 2002, с. 122).

В данной статье цитата рассматривается в сильной позиции текста, под которой понимают заглавие, эпиграф, посвящение и первую строку стихотворного или первый абзац прозаического текста (Арнольд, 1999, с. 223–238). В роли заглавия также широко используются цитатные повторы, цитаты из речи персонажей. На особую роль заглавия в отражении идейно-содержательного пласта произведения в своей работе «Поэтика заглавий» указывал С. Д. Кржижановский: «...как завязь, в процессе роста, разворачивается постепенно-множающимися и длинящимися листами, так и заглавие лишь постепенно, лист за листом, раскрывается в книгу: книга и есть – развернутое до конца заглавие, заглавие же – стянутая до объема двух-трех слов книга. Или: заглавие – книга *in restricto*; книга – заглавие *in extenso*» (1931, с. 3).

Исследование заглавий-цитат в рассказах И. А. Бунина представляет собой научный интерес, поскольку дает возможность выявить особенности бунинской поэтики, осмыслить глубину идейного содержания его произведений. Писатель последовательно использует в своем творчестве заглавия-цитаты, выполняющие различные функции. Соотношение типов заглавий позволяет создать их семантическую классификацию. Так, некоторые заглавия бунинских текстов содержат авторскую иронию, которая становится очевидной при соотношении с содержанием рассказа («Антигона»); другие включают в себе полемику с породившей их цитатой или комплексом цитат. Таковы взаимоотношения между заглавиями и разными употреблениями заглавного слова в речи персонажей в рассказах «Дурочка», «Людоедка». Заглавие «Худая трава» имеет опору в пословице, вынесенной в эпиграф, затем повторенной в речи персонажа: «Худая трава из поля вон, – пошутит Аверкий. – А чую – конец. Чую – она» (Бунин, 1988, т. 3, с. 394). Возможны случаи, когда заглавие, не будучи цитатой из соответствующего текста, все же оформлено и воспринимается как цитата («Un petit accident»).

Однотипные заглавия имеют различные формы выражения: одни принадлежат повествователю, другие – персонажу. Заглавия-цитаты, прежде всего, содержат неоднородные типы обозначения персонажа. На неавторский

план указывает форма имени. На фоне заглавий, имеющих имя персонажа, выделяются формы, содержащие словоупотребление других персонажей: «Натали», «Руся», «Ли́ка». Причем форма имени имеет мотивировку в тексте: «А как ее звали? – Руся. – Это что же за имя? – Очень простое – Маруся» (Бунин, 1988, т. 5, с. 285). Заглавие может отражать самооценку персонажа, как, например, в рассказе «Князь во князьях»: «Истинно, как Адам в раю живу! Истинно, князь во князьях» (Бунин, 1988, т. 3, с. 326). Заглавие-цитата «Людоедка» содержит оценку персонажа, принадлежащую другим героям; заглавия «Красавица», «Дурочка» передают общественную оценку персонажей, но не отражают их истинной сущности и противоречат авторскому взгляду на героиню. Словоупотреблением персонажа мотивируется использование в заглавии мифологического, литературного или исторического имени, как в рассказе «Антигона»: «Генерал пошутил: – А вот это моя Антигона, моя добрая путеводительница, хотя я и не слеп, как Эдип...» (Бунин, 1988, т. 5, с. 297).

Следует подчеркнуть, что круг заглавий-цитат шире, нежели обозначение персонажей. Как цитаты оформлены обозначения разного рода мест, событие, качество («Святые горы», «В Париже», «Золотое дно», «Худая трава», «На чужой стороне»). На основе цитат из речи персонажей формируются некоторые заглавия-метафоры, представляющие собой обозначение действующих лиц. Так, название рассказа «Подснежник» имеет в тексте мотивировку: «Была когда-то Россия, был снежный уездный городишко, была масленица – и был гимназистик Саша, которого милая, чувствительная тетя Варя, заменившая ему родную мать, называла подснежником» (Бунин, 1988, т. 4, с. 504).

Заглавие-цитата цикла «Темные аллеи» выражает авторское мировидение в осмыслении философско-эстетических аспектов любви. Словосочетание «темные аллеи» присутствует в тексте несколько раз. В словах Надежды, как цитата из речи героя: «И все стихи мне извоили читать про всякие “темные аллеи”, – прибавила она с недоброй улыбкой» (Бунин, 1988, т. 5, с. 253), и во внутренней речи Николая Алексеевича: «Да, конечно, лучшие минуты. И не лучшие, а истинно волшебные! “Кругом шиповник алый цвел, стояли темных лип аллеи...”» (Бунин, 1988, т. 5, с. 255). Заглавие-цитата рассказа о взаимной любви, о несостоявшемся счастье метафорически описывает парадоксальную природу любви, когда сильное чувство, приносящее счастье, одновременно может быть источником страданий.

Заглавие «Чаша жизни» имеет метафорический характер и раскрывает содержание произведения, аккумулируя в себе философскую и идейно-нравственную проблематику рассказа. Чаша – ёмкий универсальный символ, имеющий тысячелетнюю культурную традицию и содержащий целостное семантическое ядро, наделенное сакральным смыслом. Н. В. Пращерук так трактует образ «чаша жизни»: «...мера жизни, дарованная человеку, его земная судьба, жизненный путь, страдания и радости» (2013, с. 184). Г. Н. Кузнецова вспоминает высказывание писателя о замысле рассказа: «Представь песчаную широкую улицу, на полуторе, мешанские дома, жара, томление и безнадежность... От одного этого ощущения и вышла “Чаша жизни”» (1995, с. 229). Мещанское существование, духовная деградация, ненависть друг к другу, отсутствие идеалов и нравственных стремлений – сущность жизни героев. Любовь и юношеские надежды на счастье остались в далеком прошлом. Находясь у последней черты, они больны, одиноки и несчастны, финал их судеб драматичен. Дар жизни, посланный свыше, растрочен впустую, чаши их жизней – пусты. В рассказе присутствует выражение «чаша жизни», принадлежащее одному из персонажей: «Видно, была еще какая-то капля меду в чаше ее жизни, как сказал бы Горизонтов. Еще жаждало старое сердце этой капли, – и Александра Васильевна стала поправляться» (Бунин, 1987, т. 3, с. 461). У героини несчастливая судьба, в своих бедах виновата лишь она. В молодости Саня Диесперова была красавицей и окружена вниманием, ощущение счастья переполняло ее. Среди поклонников она выделяла влюбленного в нее семинариста Кира Иорданского. Однако молчаливость и серьезность Иорданского пугали девушку. Не прислушавшись к своему сердцу, Александра вышла замуж за консисторского служащего, «губернского франта» Селихова, ухаживающего за ней, по словам автора, от нечего делать. Годы замужества были полны равнодушия и злобы мужа, одиночества, но героиня, вспоминая юность, всё же мечтала о счастье. В ней жила какая-то несбыточная надежда, какая-то «капля меда» в чаше ее жизни. Буниновед А. К. Бабореко (2004, с. 197) проводит параллели между бунинским рассказом и стихотворением М. Ю. Лермонтова «Мы пьем из чаши бытия». Несомненно, эти произведения, объединенные авторскими размышлениями о смысле человеческого существования, близки:

«Мы пьем из чаши бытия
С закрытыми очами,
Златые омочив края
Своими же слезами;
Когда же перед смертью с глаз
Завязка упадет
И все, что обольщало нас,
С завязкой исчезает;
Тогда мы видим, что пуста
Была златая чаша,
Что в ней напиток был – мечта,
И что она – не наша!» (Лермонтов, 1988, с. 89).

Герои лишены постижения истинного смысла бытия, пространство их внутреннего мира и мира вещественного ограничено материальным, а в приземленном существовании нет места высокому.

Цитатным является заглавие рассказа «Чистый понедельник», так как взято из православного канона. Первый понедельник Великого поста называется чистым. В этот день по церковному канону читаются особые молитвы. В их числе и молитва Ефрема Сирина «Господи и Владыко живота моего...», которую цитирует героиня рассказа. Тематически цитата предопределяет перелом в ее судьбе. Она из тех женских образов, в которых духовность преобладает над телесностью. Как и тургеневская Лиза Калитина, героиня сосредоточена на внутренних раздумьях о смысле жизни, о добре и зле; отличается искренностью и стремлением к нравственному совершенствованию. Ей нет места в действительности, где царят лицемерие и ложь, так как возвышенный внутренний мир и повседневность не могут сосуществовать. Субстанциальная проблематика затрагивает тему высокой любви, которую автор считал самым значительным явлением человеческой жизни: «И завтра и послезавтра будет все то же, думал я, – все та же мука и все то же счастье. Ну что ж – все-таки счастье, великое счастье!» (Бунин, 1988, т. 5, с. 464). Прав Ю. Мальцев, говоря, что «краткое счастье любви у Бунина сменяется катастрофой именно потому, что катастрофичность заключена в несовместимости с земными буднями» (1994, с. 337).

Заглавие рассказа «Легкое дыхание» символично. Выражение «легкое дыхание» появляется в конце одноименного рассказа в речи героини Оли Мещерской, которая цитирует старинную книгу: «Легкое дыхание! А ведь оно у меня есть, – ты послушай, как я вдыхаю, ведь правда, есть?» (Бунин, 1988, т. 4, с. 95). Затем оно переходит в авторскую речь. Легкое дыхание – метафора женского начала: «Такая наивность и легкость во всем, и в дерзости, и в смерти, и есть “легкое дыхание”» (Бунин, 1988, т. 5, с. 263-264). Данная метафора, которой автор обозначил жизнь своей героини, выразила важнейший аспект понимания автором женского идеала – мирозерцание, обостренное чувство восприятия красоты и мироздания, жертвенность.

Ряд заглавий-цитат в произведениях Бунина совмещает в себе и прямое, и переносное значения, которые в тексте распределяются по-разному. В некоторых текстах прямое значение имеет опору в авторском тексте, переносное – в речи персонажа или персонажей. Так соотносятся разные употребления сочетания «холодная осень» в одноименном рассказе И. А. Бунина, в котором цитата из стихотворения Фета «Какая холодная осень! Надень свою шаль и капот...» предшествует реплика персонажа: «Удивительно ранняя и холодная осень!» (Бунин, 1988, т. 5, с. 431-432). Первая строка фетовского стихотворения перекликается с репликой отца и ситуативно мотивирована. Цитата содержит глубокую эмоциональную и смысловую перспективу, являясь своеобразным смысловым кодом. Тот вечер – последний вечер устоявшейся мирной жизни. В стихах Фета образ пожара – метафора, которую герой объясняет восходом луны. В бунинском рассказе метафора становится символом исторических событий, повлиявших на судьбы героев. Это не просто 1914 год, это поворотный год в судьбе героев, с которым связан последний счастливый вечер в их жизни. Вспоминая все пережитое и тот последний счастливый вечер навсегда ушедшей жизни, героиня спрашивает себя: «Да, а что же все-таки было в моей жизни? И отвечаю себе: только тот холодный осенний вечер... И это все... И я верю, горячо верю: где-то там он ждет меня – с той же любовью и молодостью, как в тот вечер» (Бунин, 1988, т. 5, с. 434). Ужасы революции и гражданской войны, эмиграция, одиночество – «ненужный сон». По мысли писателя, безжалостно уходящее время и тяжелые испытания не властны над истинной любовью. Она надеется на встречу с любимым и горячо верит, что он ждет ее. Цитата из стихотворения А. А. Фета, взятая в заглавие рассказа, реализуется в тексте на уровне подтекста, является ключом к пониманию идеи произведения. Это одна из важных функциональных особенностей заглавий в художественной практике писателя.

Заключение

По результатам проведенного исследования можно сделать следующие выводы:

- заглавия-цитаты в рассказах И. А. Бунина играют конструктивную роль. Они создают смысловое напряжение, обогащая произведения дополнительными смыслами. Характер соотношения заглавий и содержания текста различен и зависит от цели, функций, которые, по замыслу автора, должно реализовать заглавие. В анализируемых произведениях выделяются следующие разновидности заглавий-цитат: цитатные повторы, цитаты из речи персонажей, заглавия-цитаты, обозначающие героев, топонимы, качества;
- заглавия-цитаты в бунинской прозе – важный структурный компонент художественного целого, обладающий повышенной семантической насыщенностью, организующий образное и мотивное пространство текста;
- И. А. Бунин акцентирует центральные темы творчества в заглавиях своих произведений. Метафорический характер заглавий-цитат является конструктивным формальным элементом актуализации скрытых смыслов, заложенных автором в произведении, что повышает смысловую значимость цитатных заглавий в художественной системе писателя.

Перспективу дальнейшего исследования мы видим в изучении вопроса о роли и значении заглавий-цитат в художественной системе И. А. Бунина. Такой подход позволит расширить представления о поэтике бунинской прозы.

Материалы исследования | Research materials

1. Бунин И. А. Антигона // Бунин И. А. Собрание сочинений: в 6 т. М.: Худож. лит., 1988. Т. 5.
2. Бунин И. А. Дурочка // Бунин И. А. Собрание сочинений: в 6 т. М.: Худож. лит., 1988. Т. 5.

3. Бунин И. А. Князь во князьях // Бунин И. А. Собрание сочинений: в 6 т. М.: Худож. Лит., 1988. Т. 3.
4. Бунин И. А. Красавица // Бунин И. А. Собрание сочинений: в 6 т. М.: Худож. лит., 1988. Т. 5.
5. Бунин И. А. Легкое дыхание // Бунин И. А. Собрание сочинений: в 6 т. М.: Худож. лит., 1988. Т. 4.
6. Бунин И. А. Людоедка // Бунин И. А. Собрание сочинений: в 6 т. М.: Худож. лит., 1988. Т. 4.
7. Бунин И. А. Натали // Бунин И. А. Собрание сочинений: в 6 т. М.: Худож. лит., 1988. Т. 5.
8. Бунин И. А. Подснежник // Бунин И. А. Собрание сочинений: в 6 т. М.: Худож. лит., 1988. Т. 4.
9. Бунин И. А. Руся // Бунин И. А. Собрание сочинений: в 6 т. М.: Худож. лит., 1988. Т. 5.
10. Бунин И. А. Темные аллеи // Бунин И. А. Собрание сочинений: в 6 т. М.: Худож. лит., 1988. Т. 5.
11. Бунин И. А. Холодная осень // Бунин И. А. Собрание сочинений: в 6 т. М.: Худож. лит., 1988. Т. 5.
12. Бунин И. А. Худая трава // Бунин И. А. Собрание сочинений: в 6 т. М.: Худож. лит., 1988. Т. 3.
13. Бунин И. А. Чаша жизни // Бунин И. А. Собрание сочинений: в 6 т. М.: Худож. лит., 1987. Т. 3.
14. Бунин И. А. Чистый понедельник // Бунин И. А. Собрание сочинений: в 6 т. М.: Худож. лит., 1988. Т. 5.
15. Лермонтов М. Ю. Сочинения: в 2 т. М.: Правда, 1988. Т. 1.

Источники | References

1. Арнольд И. В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность: сборник статей. СПб., 1999.
2. Бабореко А. К. Бунин: жизнеописание. М.: Молодая гвардия, 2004.
3. Двинятина Т. М. Иван Бунин. Биографический пунктир: в 2 т. СПб.: Вита Нова, 2020.
4. Карпов И. П. Проза Бунина. М.: Флинта; Наука, 1999.
5. Кржижановский С. Д. Поэтика заглавий. М.: Никитинские субботники, 1931.
6. Кузнецова Г. Н. Грасский дневник. М.: Московский рабочий, 1995.
7. Лотман Ю. М. Семиотика культуры и понятие текста // Лотман Ю. М. Избранные статьи: в 3 т. Таллинн: Александра, 1992. Т. 1.
8. Мальцев Ю. Иван Бунин (1870-1953). Франкфурт-на-Майне – М.: Посев, 1994.
9. Пращерук Н. В. «Чаша жизни»: о символике архетипического в русской литературе // Уральский филологический вестник. 2013. № 1.
10. Семенова Н. В. Цитата в художественной прозе (на материале произведений В. Набокова). Тверь, 2002.
11. Тутанина Е. А. Заглавие книги: прагматика, поэтика и эволюция // Неофилология. 2019. Т. 5. № 19.
12. Ушакова Е. В. Поэтика заглавия рассказа И. А. Бунина «Смарагд» // Научный диалог. 2024. Т. 13. № 5.

Информация об авторах | Author information



Силина Людмила Алексеевна¹, к. филол. н., доц.

¹ Российский новый университет, г. Елец



Lyudmila Alekseevna Silina¹, PhD

¹ Russian New University (RosNOU), Yelets

¹ Silinal2018@gmail.com

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 23.06.2025; опубликовано online (published online): 21.07.2025.

Ключевые слова (keywords): И. А. Бунин; поэтика заглавий-цитат; смысловая парадигма произведения;
I. A. Bunin; poetics of titles-quotes; semantic paradigm of the work.